Übersicht

Der Bürgermeister
Hilden, den 20.10.2023
AZ.:

WP 20-25 SV 01/132

Beschlussvorlage

35 Jahre Partnerschaft mit Nové Mesto nad Metují a) Entsendung einer offiziellen Delegation in die Partnerstadt; b) Einladung einer offiziellen Delegation nach Hilden

Für eigene Aufzeichnungen: Abstimmungsergebnis			
	JA	NEIN	ENTH.
CDU			
SPD			
Grüne			
FDP			
AfD			
BA			
Allianz			
Ratsmitglied Erbe			

öffentlich
Finanzielle Auswirkungen ☒ ja ☐ nein ☐ noch nicht zu übersehen
Personelle Auswirkungen ☐ ja ☒ nein ☐ noch nicht zu übersehen

Beratungsfolge:

Paten- und Partnerschaftsausschuss	06.11.2023	Vorberatung
Ausschuss für Finanzen und Beteiligungen	29.11.2023	Vorberatung
Rat der Stadt Hilden	12.12.2023	Entscheidung

Beschlussvorschlag:

Auf der Grundlage des mit der Stadt Nové Město nad Metují geschlossenen Partnerschaftsvertrages beschließt der Rat der Stadt Hilden nach Vorberatung im Paten- und Partnerschaftsausschuss und im Ausschuss für Finanzen und Beteiligungen

a)

Alternative I: Offizielle Delegation mit Kinderfest
Die Entsendung einer offiziellen Delegation in die Partnerstadt Nové Město nad Metují in der Zeit vom 09. bis 12 Mai 2024

in der Zusammensetzung

Bürgermeister
Vorsitzender PPA
Je 1 Vertreter der Fraktionen
2 Verwaltungsangehörige.

Für die teilnehmenden Ratsmitglieder und sachkundigen Bürger wird ein Eigenanteil in Höhe von 110,00 € festgesetzt.

Die Verwaltung wird beauftragt die Planung und Vorbereitung zur Durchführung eines Kinderfestes in Partnerstadt Nové Město nad Metují an dem o.g. Wochenende aufzunehmen.

Alternative II: Offizielle Delegation
Die Entsendung einer offiziellen Delegation in die Partnerstadt Nové Město nad Metují in der Zeit vom 23. bis 26 Mai 2024

in der Zusammensetzung

Bürgermeister
Vorsitzender PPA
Je 1 Vertreter der Fraktionen
2 Verwaltungsangehörige.

Für die teilnehmenden Ratsmitglieder und sachkundigen Bürger wird ein Eigenanteil in Höhe von 110,00 € festgesetzt.

b) die Einladung einer offiziellen Delegation aus Nové Město nad Metují nach Hilden über das Wochenende 23. - 25.08.2024 und beauftragt die Verwaltung mit der Vorbereitung und Durchführung dieses Besuches.

Erläuterungen und Begründungen:

Die Partnerschaft mit Nové Město nad Metují besteht in 2024 seit 35 Jahren. Entsprechend dem mit der Partnerstadt Nové Město nad Metují geschlossenen Vertrag und turnusgemäß steht für das kommende Jahr die Entsendung einer offiziellen Delegation nach Nové Město nad Metují an. Nach Abstimmung mit der Partnerstadt wird vorgeschlagen, den Delegationsbesuch und die Feierlichkeiten anlässlich dieses Jubiläums an einem Termin zu verbinden. Es ist zudem angedacht, anläss-

lich des Jubiliäums eine erneute Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde zur Bekräftigung der Partnerschaft durchzuführen.

Als Rahmenprogramm für die Feierlichkeiten könnte, wie auch bereits in den Jahren 2019 und 2014, wieder ein Kinderfest in Nové Město nad Metují durchgeführt werden. In der Vergangenheit wurde das Kinderfest von beiden Städten immer als gelungenes Fest wahrgenommen.

Als möglicher Termin für die Delegation in Verbindung mit der Durchführung eines Kinderfestes würde sich folgender Zeitraum für die Delegation anbieten

9. bis 12.05.2024: Hinfahrt Donnerstag (Christi Himmelfahrt); Durchführung Kinderfest am 11.05.2024

Im Haushaltsplanentwurf wurde nach grober Kostenkalkulation bereits ein entsprechender Ansatz für die Durchführung eines Kinderfestes vorgesehen. Hierfür wurden unter Berücksichtigung der Kosten des letzten Kinderfestes und einer allgemeinen Kostensteigerung in Tschechien ein Ansatz in Höhe von 22.000,00 € (u.a. Übernachtungskosten, Fahrtkosten, Materialkosten) veranschlagt. Hinzu kommen die Reisekosten für die offizielle Delegation.
Die finanziellen Auswirkungen für diese Variante sind im Reiter „finanzielle Auswirkungen“ aufgeführt.

Sofern der Beschluss gefasst wird, dass in 2024 kein Kinderfest in Nové Město nad Metují durchgeführt werden soll, würde sich alternativ folgender Zeitraum für den Besuch einer offiziellen Delegation aus Hilden in Nové Město nad Metují anbieten:

23. bis 26.05.2024: in dieser Zeit findet die Woche der klassischen Musik in Nové Město nad Metují statt. Diese Veranstaltung würde ebenfalls einen guten Rahmen für den Besuch bilden.

Bei dieser Entscheidung fallen nur Kosten für den Besuch der offiziellen Delegation an und die finanziellen Auswirkungen reduzieren sich auf rund 4.000,00 €.

Im Hinblick auf das Jubiläum erscheint es zudem sinnvoll, zusätzlich eine offizielle Delegation aus Nové Město nad Metují nach Hilden einzuladen, um das Jubiläum auch in Hilden erlebbar zu machen. Hierfür bietet sich der Zeitraum um den 22./23. August (Fest der Völker) an. Das Fest der Völker bietet einen passenden Rahmen, um für die Partnerschaft zu werben bzw. auf das Partnerschaftsjubiläum aufmerksam zu machen. Diese Idee wurde auch von den Verantwortlichen von Nové Město nad Metují positiv aufgenommen. Im Rahmen des Fests der Völker könnten Vertreter*innen der Stadt Nové Město nad Metují einen Stand besetzen und landestypische Sachen verkaufen und Tourismuswerbung betreiben. Welche Möglichkeiten der Beteiligung darüber hinaus möglich sind, müsste im Detail noch geklärt werden.

Gez.
Dr. Claus Pommer
Bürgermeister

Klimarelevanz:
Für die Hin- und Rückfahrt im Rahmen der Delegationsbesuche, die mit Kleinbussen durchgeführt werden sollen, entstehen CO_2-Belastungen. Für die Durchführung des Kinderfestes sind ggf. noch zusätzliche Fahrten für den Transport notwendig.

Finanzielle Auswirkungen (für Alternative I: Offizielle Delegation mit Kinderfest)

Produktnummer / -bezeichnung	011501		Paten- und Partnerschaften	
Investitions-Nr./ -bezeichnung:				
Pflichtaufgabe oder freiwillige Leistung/Maßnahme	Pflicht-aufgabe	(hier ankreuzen)	freiwillige Leistung	**X** (hier ankreuzen)

Folgende Mittel sind im Ergebnis- / Finanzplan des Entwurfs des Haushalts 2024 veranschlagt:
(Ertrag und Aufwand im Ergebnishaushalt / Einzahlungen und Auszahlungen bei Investitionen)

Haushaltsjahr	Kostenträger/ Investitions-Nr.	Zeile	Bezeichnung	Betrag €
2024	0115010020	16	Transferaufwendungen	25.009

Aus der Sitzungsvorlage ergeben sich folgende neue Ansätze:
(Ertrag und Aufwand im Ergebnishaushalt / Einzahlungen und Auszahlungen bei Investitionen)

Haushaltsjahr	Kostenträger/ Investitions-Nr.	Konto	Bezeichnung	Betrag €

Bei über-/außerplanmäßigem Aufwand oder investiver Auszahlung ist die Deckung gewährleistet durch:

Haushaltsjahr	Kostenträger/ Investitions-Nr.	Konto	Bezeichnung	Betrag €

Stehen Mittel aus entsprechenden Programmen des Landes, Bundes oder der EU zur Verfügung? (ja/nein)	ja (hier ankreuzen)	nein (hier ankreuzen)
Freiwillige wiederkehrende Maßnahmen sind auf drei Jahre befristet. Die Befristung endet am: (Monat/Jahr)		
Wurde die Zuschussgewährung Dritter durch den Antragsteller geprüft – siehe SV?	ja (hier ankreuzen)	nein (hier ankreuzen)

Finanzierung/Vermerk Kämmerer

In dem am 23.10.2023 an die Fraktionen übersandten Vorschlag der Verwaltung zur Kürzung der freiwilligen Leistungen ist enthalten, dieses Budget (zusammen mit dem Budget in Zeile 13 „Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen“) um 10%, d.h. um insgesamt 3.082 Euro zu kürzen.

Gez. Stuhlträger